

# نصائح الملائكة

صحيفة تربية علمية اجتماعية وثقافية

# 月

第七卷

第三期



# 華

民國二十四年一月三十日出版

Yueh Hwa Magazine

VOI. VII. NO. 3

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

北平月華報社印行



張鴻韜阿衡



馬自成阿衡

本刊的  
作者與讀者

馬繼高



馬謙益

馬浩澄



納子嘉

黃明之



قرآن



言而不違人之錯

知而不言我之過

言而不以私者  
為正行而不以  
私者為公不實  
言而不言為奸  
巧言蔽利不如  
默而無言一言  
以蔽之者忠言



# 古蘭經註

## 第四十九章

### ——六續——

種多避遠其曹爾！者信吁  
 是部一之測揣，然誠！測揣  
 爾！察偵得勿曹爾。惡罪為  
 之中曹爾！謗誹此彼得勿曹  
 乎肉之兄弟亡死其食喜人一  
 其曹爾。也之惡曹爾，然？  
 懺承允為實拉安！拉安畏敬  
 (二十) 。者慈多而，悔

註原禮八智授教大愛及埃  
 期四卷五光伊自譯高繼馬

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## سورة الحجرات

- ٦ -

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ  
 إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ  
 بَعْضُكُم بَعْضًا أَحِبُّوا بَيْنَهُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ  
 أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
 نَوَّابٌ رَّحِيمٌ (١٢)

يا ايها الذين امنوا اجتنبوا كثيرا من الظن يا ايها الذين امنوا اجتنبوا كثيرا من الظن 吁信者！爾曹其遠避  
 多種揣測。……」這是我們前面所言本章古蘭所包羅的一切教  
 訓中的第五項。即營穆士林的不在時所應注意的一項。這一項包羅  
 了三種教訓，即：(一)禁止不正當的揣測；(二)禁止吹毛求疵，偵  
 察他人的過失；(三)禁止誹謗，而將他人之過失宣揚給人衆。安拉冠  
 以 *يا ايها الذين امنوا* 吁信者呀！於此項之首，如前數項一樣，這，好  
 使穆民知道阿葉台所指示的，即是他們的伊曼(信仰)的要緊的。而  
 且在他們中激起了真、善、美的泉源的伊曼的情感。可不是呢！這  
 情感即是主宰全身而在牠端莊時身體即行修正的那心的裝飾啊。安  
 拉以自然規律的推進方法來分配了這一段，即因為：人類冒昧的起  
 因，即是以不正當的揣測忖度其弟兄的行動。而這種忖度亦恐因其  
 倉卒而誤解所致的。這即是第一週期。復次他進一步地要証實他的  
 這種忖度，便窮追細究苦思熟慮地注意那可疑者的一動一靜。然而  
 ，他這注意亦是建築在他的不正當的揣測的基礎和充滿了他心的偏  
 邪的臆度之上。因有了這「杯弓蛇影」的度慮，或者他也得着了那可  
 疑者的些微的差錯，發見了他的點滴的過失；於是他即把極不正確  
 的判斷建築在這過失之上，他就由這過失之上生出沒大的罪惡了。  
 但，如果他以公正的頭腦加以考慮時，那末，他會一定發覺他的忖  
 度的大半的錯誤而空虛的；如果使他的心靈遠避這不正當的揣測時  
 ，那末，他會決不把那巨大的建築完全修建在它——揣測之上了。



這即是第二週期——「偵察」的週期。最後他即至於第三週期了。他揣測他的伴侶甚而至於社會團體，他誹謗人類，而存心在穆民之中煽動變亂，離開感情，使他們互相仇恨，共促滅亡，擴展罪惡，增大傷害了。（敬祈安拉於這萬惡的淵藪上保佑我們啊！）

安拉說：*يا ايها الذين آمنوا اكتبوا من القرآن ان بعض القرآن انا*

「吁信者！爾曹其遠避多種揣測！誠然，揣測之一部乃是為罪惡。……」在這段阿葉台中即可見古蘭文  
章的精妙了。因安拉未說：*اكتبوا من القرآن*「你們遠避揣測，」或  
*اكتبوا من القرآن*「最多之揣測，」等  
等辭句，而說：*اكتبوا من القرآن*「爾曹遠避多種揣測。」這  
，因為「揣測」不是完全受禁的。如保守身體，防衛性命或財  
產的安全，或為創制無明條規定的教法，或為明瞭營利，謀  
生和治事等原理起見，這一切的一切，都是應當接受仔細而  
正確的揣測的。而且斟酌情形是以這「揣測」受命的，不是受  
禁止的。這好似你看見一個行遠道之人，他在他的前面得着  
了兩條道路，顯明的象徵這樣地告訴他：一條是羊腸小路，  
且有很多的危險；一條是康莊大道，而能安然達到目的。那  
末，你能對他說：「你遠避你的揣測的判斷！」嗎？是不能的  
。那末，凡是保護人民生命財產之人亦復如此。他處理人民  
的福利，他對於一些可疑之人的行為加以揣測，他確知他們

要被破壞和平，要危害民衆，他們要舉心擾亂夜間的安寧。這  
樣，你可對他說：「你遠避這些破壞和平，擾亂治安的頑強  
暴徒；且勿遵從你的揣測，而採取制服他們的手段，或在他們  
的禍患之上保護人民的安寧，或準備應當防衛的行動，直  
至你治調以後必須發生的事件，而使你脫去教法中以「你們  
的每一人是保護者，而你們的每一人都是於其所保護者上受  
拿問的。」聖諭所派給你的責任了」嗎？而且，在他拋棄了保  
護的責任之時，以致奸詐之人便要欺侮他所保護者，并在他  
所保護者之中他不能防患於未然，那末，他應當保護他，應  
當恢復他的保護的責任麼？防患於未是不可能，那末，應當  
運用他自己的智力——揣測——來應付嗎？或因自己的智力  
不能應付無窮的禍患，那末，他又應當祈求他人幫助去考查  
嗎？像這樣，他考慮那可疑之人的傾向，窮究他們的動靜，  
揣測他們的宗旨，明了他們的目的，即至在他疏忽之時，他  
們尚能越出他的所慮，以致擾亂社會的安寧麼？像這樣的謹  
慎，像這樣在治理事務之中的揣測，則以何情況都不是受  
禁止的。不過，他不應當沈迷在這「揣測」之中，即至無關緊  
要的故事他都存心去揣摩；正確與否的行動他都追風捕影地  
去加以揣測。如果這樣，即是受禁的一類了。

教法家在其創制無明條規定的教法之中也是這樣。當他  
用心於普通的律例，教法的原理，採用比較中的最顯著的，

判斷中的極容易的，並遵從他的正確的揣測，那末，這決不是以遠避而受命的，於遠從上受禁止的。商人在其營業的許多方式中，要揣測那些貨物是一切城市所需要的，然後運往銷售；如其不需之貨物即避免而不輸送牠了。農人在其耕種的許多法則中，要揣測那種地面容易生長，何等種子收穫較多，以及怎樣修理溝渠等等。至於其他各行，莫不皆然。

上述種種揣測，或者是當然的，*وَالْحَقُّ*，或者是可佳的，*وَالْحَقُّ*及其最低的限度都是相宜的。雖然，安拉命令我們遠避的揣測，乃是以人類慣於彼此間互相競勝的一種不良的行為。因為人類中的一人，當其看見他人所作或為不善的行為，雖然不關他己身之事，但因爭強競勝的心情，或較量在他心中躊躇不安的臆度，或他素不樂意人們，而否認人們的所作所為的許多不良的信念，在在都使他用以臆度，而附會。可是，他對他人所作與這相等或近於正確理考的一切善良工作就不加以顧及了。但，如果他是保護人類之人，或為審察時勢而立行命善禁惡之人；或為以良善教訓度化人類於正道之人，那末，他一定能夠容忍這行為的了。然而，他反向人們暴露了他的心中的蓄怨，發洩了他的肺腑中隱恨——如他的爭強競勝的心情。這，如若你考查他的行為時，你便得不着他會舍己及人，而令他人潔己修身；而且他的信念亦不會偏重人們，而潔淨人們的污穢。這，只是被人鄙棄的獨我

主義而已。雖然他以為這是對宗教，個人和社會的一種發奮自強。這，即是撒旦慫恿人類道路中的最精密的，他的變善形為惡影的技巧中的最巧妙的呀！

這一切的情況，即不是「揣測」的完全的；而也不是它的最多的，猶如以後句的 *وَالْحَقُّ* 「揣測之一部」不是它的任何一部分一般。雖然，這是散佈在許多不正當的與蒙濶了多數正常的揣測中的大部分的。如此，你就應當要小心翼翼地去加以分明，在遠避不正當的揣測上加以留意啊。這即是阿葉台 *وَالْحَقُّ* 「多種揣測」的辭句所指示我們的教訓。好像阿葉台的意思：是以暗示許多時景的受禁止的揣測來試驗我們的。那末，應當的：我們是要時常謹慎，而明了我們的不正當的揣測，我們要注意，直在我們認識這揣測的善惡。這樣一來，我們才不至墮於禍患之中，而我們是憐惜之人了；我們更不至使人愚昧，而我們是夢昧着幹罪之人了。安拉說：*وَالْحَقُّ* 「誠然，揣測之一部是為罪惡。」這即是解釋上面所述的意思。因這節阿葉台之意，是說：一人如果沈迷於揣測之中，而恣意地撒開了他的繩子，放縱了他的羈絆，而他并不仔細的加以考究，留意地避免侵入多的不正當的揣測之中。如此，他幾乎墮於罪惡之中了。因揣測的一部分確是罪惡，確是傷害的處所呀，這許多蒙蔽善功的罪惡是要遠避類似牠的多數的才能夠嗎？是的，尊貴的

聖諭以爲你十分解明這個中的意義了。因聖人說：「*الحق*」(合法之事)是顯明的；「*الحرام*」(受禁之事)是顯明的；二者之間有「*الشك*」(不顯明之事)，而人多不能知道。遠避「*الشك*」之人，則其教門與品格皆屬無累：凡遇於「*الشك*」中者，那末，他即遇於「*الحرام*」之中了。猶如牧者於禁地之四周，他幾乎遇於其中了。」此段聖諭雖然是說行爲上的蒙昧之事，然而心中的妄度亦是蒙昧之事的最大者。

至於揣測的斷法分爲兩種：一是自動的，一是被迫的。自動的揣測其受禁是顯著的；被迫的揣測所禁止的乃是至於實行其所追求之對象。如：因此而悔慢被揣測之人，且催毀其名譽，及向人宣揚一切未據絲毫理由而只依從一己之念所對他人之態度。至於據有正確理由之行爲，如謹守自衛，防範恐其含有傷害之事件，則此種揣測不是受禁止的。雖然，這要本着不致傷害他人之條件。這即是「*الاحتياط*」即是不正確的揣測他人。」而「你們即以此不正確的揣測防範人們！」的名言所含之意義了。然而，這裏所命令防範的意思，即是不致傷害他人的一種自衛的揣測。如此，這種揣測也就屬於謹慎的範圍了。以勇敢注名的將官的答話就近於這種說法，雖然我們不在這答話之下。當人向他說：「真的，恐懼能相續你麼？」他便說：「我不能避免使我防範的恐懼，而沒有使防範的恐懼是不能相續我的。」

## 伊斯蘭教

這本書，是埃及幾個著名的教授編的，是伊斯蘭教的理論體系的說明，是研究伊斯蘭教義入門必讀之書，是中學學生研究教義的讀本。今經留埃及學員納君子嘉用很流利的筆墨譯成中文，其中有很多的節目已在月華譯叢欄中片段的發表過，內容和譯筆的精妙，讀者們想已有相當的欣賞。上冊約有二百餘頁，**准定於廿四年三月十日出書，特此廣告。**

定價 每冊大洋六角五分

北平成達師範出版部謹啟

時 事 述 評

東菲之意阿衝突

世 文

帝國主義者總不忘情於弱小民族，隨時都在製造機會和口實，以實行侵略的政策，而滿足其狼子野心，貪而無厭之慾望。尤其是意帝國主義者，他在各帝國主義之間，算是後起之秀，他要想完成霸業，稱雄歐洲，所以對於殖民地之開拓，市場之奪取，更不讓於其他的帝國主義。然而目前所有的殖民地，都已經有了宗主，豈再容人插足其間，而墨索里尼之貪婪，又不因此而稍殺，所以便不能不向東菲碩果僅存的獨立國阿比西尼亞進攻了！

一月廿九日阿國南部的華爾華爾事件有了上述的原因，便不是偶然發生的事變了，自此事變發生以後，意國便小題大做，連日都在運兵，向非洲集中，劍拔弩張，大有一觸即發之勢。但截至現在卒未揭開戰幕者，並不在黑人之強硬，而在列強利益之牽制，利害關係，不容擅動，觀乎英國從中奔走，居間調解，即可知矣。這次華爾華爾地方事件之發生，已是重演的了，前此尚有兩次，一是去年十一月中旬在

阿國北部的公達爾，一是同年十二月五日在本處發生的，可見帝國主義的侵略，是有着一貫的政策。這種歷史事件的重演，無論其結果怎樣、吃虧的仍是弱小民族。在這次嚴重的侵略之下，所得的教訓是：回教民族，是要認識自己的環境，來決定自己的命運，以競求在此險惡環境中的生存，依靠帝國主義者，簡直是自掘墳墓。

介紹一個新興的書報室

記 者

近年來各地教胞，鑒於教務不振，知識落後，羣起而作各項宣傳，推進文化之運動者，時有所聞。尤以邊遠省份較為熱烈起勁。如最近成立之成都益智書報室，規模宏大，設計週詳，為川中回教唯一之宣傳機關。主其事者，皆富有學識，熱心愛教之青年，他們於服務社會之餘，不去尋求娛樂，而幹此一般人認為索然無味而實趣味濃郁有益教胞的工作，尤見他們真誠愛教，難能可貴。該室徵求書報之啟事，敝刊已連期刊載，想為國內教胞鑒及矣。茲接該室負責人來函謂：『報室開幕，不及一月，讀者異常踴躍，而教友之捐贈



各種書報，亦非常之多，為我們始料所不及，足見各地教胞之熱心輔助。惟教刊不多，殊為美中不足，想係關山遠阻，寄遞需時之故。最近我們的計劃是：盡量搜求各種報章雜誌，充實內部，並擬分為兒童，婦女，成年人三部，以求其為理想中之最完美的四川圖書館。現在我們商訂三種辦法，以實現我們的理想。1. 讀物介紹，將各種刊物分別閱讀，摘尤介紹以引起閱者之注意。2. 研經班，本室社員志同道合者，指定漢經研究，每種完畢之後，作概要之報告，並隨時聘請阿洪講

演古蘭。3. 問難部，聘請教中爾林為顧問，遇有宗教問題，可直函該部，由該部逐一解答。計劃如是，尙望真主相助，俾早日完成。並望貴社及海內外教胞，加以指導和贊助，是所至盼。」等語。聞該室最近向海外已發出若干徵求書報信函，則將來中西文章，蒼萃一室，於溝通中外文化之功，尤不可漠視焉。吾人認為欲發揚宗教，須先從宣傳文化着手，而達到是項目的最捷之手段，則首推廣設書報室或講演所為最易收效，故特樂為之介紹，並盼各地教胞，予以贊助。

# 突 崛

(一) 喚醒中國回民(三) 倡導回教教育  
(二) 闡揚回教教義(四) 聯絡回教民族

二期 卷二

中華民國二十四年一月出版

## 目 要

卷頭語	業 恒
恭賀新禧	遠
應積極促進回教教育	馬鳳圖
蔣委員長重視蘭州回民教育之感言	鐵燦華
噶爾代	建 乘
土耳其國境的探討	覺 生
江寧縣的農村改良	
青海的教育觀	
清真教之研究	
怎樣做一個現代軍人	
回教先賢的學術運動	馬步芳演講
四川隆昌縣回民概況	宥實爾
山東惠民縣回民教育概況	白桂菴
寧夏籌辦自治概況	
傍爐憶舊	玲

### 突 崛 月 刊 社 發 行

地址：南京和平門外曉莊

零售每冊五分 定價全年二十元  
(內郵費在內)

言  
論  
地  
壇

## 回教的人生觀

張懷德

一個人秉了天賦的性能，和環境的薰染，加以個人的鍛煉，生活觀念各有不同，而他的人生觀也隨着不同了。那麼，個性喜歡快樂的進取的，就養成了積極的樂觀主義。個性喜歡憂鬱的厭世的，就養成了消極的悲觀主義。從這兩種不同的主義上就產生了兩種不同的人生觀：一是「大我」，一是「小我」，前一種是「己立立人，己達達人」，也就是推己及人的忠恕之道，兼善天下的人生觀。有一種是自私自利的惟我獨享了，也就是獨善其身的人生觀。但是我絕不敢斷定積極的人都是兼善的，消極的人都是獨善的，也須都是自私自利的，己立立人的。不過比較起來，積極的人生觀確是有濟於人類的。

一個人如果抱着放縱的思想，聽着高潮的慾望做去，那

麼，千萬人就有千萬種的人生觀。如甲嗜好抽煙，飲酒，打麻將，這就是他的人生觀。乙喜歡讀書，研究文學，愛詩歌，這就是他的人生觀。丙喜愛扶弱抑強，打報不平，這就是他的人生觀。這樣講來，人生觀豈不是陷於主觀地位嗎？照這樣的推下去，流氓，遊民，瘋狂，麻木的人就是悠悠忽忽無目的無組織的；醉生夢死的人生觀。失意者，被屈者，不幸者，倒霉的人就是消極厭世的頹廢苦惱的人生觀。壯士，刺客，軍人就是慷慨激昂悲壯慘烈的人生觀。庸夫的聽天由命得過且過。詩人的風雅玩世，孤芳自賞。浮屠的清靜寂滅，輕塵傲俗的種種人生觀。我們把以上的人生觀作個大檢閱，的確形形色色好玩的很。可是這種不合客觀條件的人生觀，皆不足以爲標準的。

要知道人生觀，並不是每個人對於生活的片斷的願望與傾向，這是一個全盤的生活理想與生活認識的統系，人生可以說是世界的一部，這一部訓練的正確健全與否，對於整個的社會是有影響的。所以每個有勇氣的人，應該把自己個人的生活當做整個社會的一部分，而絕不要放鬆自己對社會進展和社會變本的效勞，為着有意義的生活，和合理的社會制度，以及為大道公理戰鬪着，才能把握着人生的真實意義。

但是人一到了成年的時候，被了人慾己私的擾害，和物慾的遮蔽，性天之仁差不多喪失殆盡，想要完成這種高尚偉大的願望，談何容易啊！那就不得不賴着聖先知的指示，和天經的引導。所以不拘那個世紀和時代，都是聖賢迭出，明哲叢生，來開導這被私欲蔽塞的人們，且示明人生的真實意義何在。不少的先聖先賢，先知先覺給我們遺留了很多嘉言懿德，傳授了許多的人生奧理，惟視我們能不能領悟，肯不肯接受。每個宗教都不外替天行道，挽救社會人心。但是道其所道非吾所謂道也，德其所德非吾所謂德也。天下的理祇是一個，道也祇是一個，古來的道大都相同，到了後世人各一言，家各一說，而道就不同了。於是鬼怪誕妄偏謬麁雜其中，道就不能成爲天下人的道，理就不成爲天下人的理，不過是他們一流的道理了。這樣的宗教和道理，不但不能引導

我們於光明的康莊大道上，反而陷我們於黑暗的陷阱中，那麼，我們的人生觀一定是迷誤的，偏倚的。況且宗教大都是出世的消極的主義，不能入在社會的深處而適合社會人情，與時代的精神相投洽。如此，宗教就不能夠糾正人生的錯誤，賜一至善無缺的生活。惟有回教絕不是這樣的，他反乎一切的宗教，無論精神方面，或形式方面，與別的宗教迥然兩樣。一切的宗教都不過承受了他的一部分，而他全部的真理和精神，可以包羅萬象，概括所有的宗教。就是哲學，科學而他也能陶冶於一爐，互相爲用。科學不反宗教和哲學，哲學也不反對宗教和科學，宗教却利用他兩個來幫助人生的需求，和發明宗教所爲的精美義理。這是任何宗教家學理家，發明家，所不能否認的。回教不祇有奧妙的哲理，還有精明的科學，醫學，天文學，……現在歐洲的文明和科學都是回教播撒的，賜予的，有不少的科學發明家是回教人，我們可以証諸歷史絕不誣的。（可參証上海伊斯蘭學生雜誌第四期黃君譯的回教人的科學功績）所以，回教不祇看穿了人生，還澈解了來世，幻真幽闇之境，都能照着天經的指示給你一個透澈的答覆，並且很確正而無絲毫的妄談和無稽，原來那是情理之常無足怪者也，既然，回教是有深遠學理的，高尚道德的，精確哲理的，所以回教能把人類由黑暗而導至光明，由迷誤而引至正道。古蘭云：安刺以此（正道）引導他所欲

的人於平康之途，並任意使他們出黑暗而至光明，並引導他們於正道。(第六冊十六段)

回教不但不遺棄社會，還要深入社會的密層，並且膺合時代的精神，隨着進化的程序而進化，但是不隨波逐流追從不規則的潮流；是以他的精神來糾正時代的錯誤，改良人民的生括習慣，使之達於安適快樂的環境中，換句話說，就是納人民於正軌，站在起居民常的事情上，而致人民於不偏不易的中庸之道上。而他的精神與原則是永遠不更不移的，所變動的不過是無關信仰不違道德律的形式罷了。

我們由上邊的證明可以知道回教才有領導世人的資格；

## 駁約瑟的故事 (續)

依偽舊約的明文，雅各一見血衣，便相信約瑟被野獸吃掉了，依古蘭經的明文，他并未相信他們的話。又偽舊約說：雅各撕碎衣服，悲哀多日，不肯受兒女的安慰。古蘭經說他雖悲痛，卻忍耐着，不肯向人訴苦，只向真主求助。這才是聖人所當有的品性，因為常人之中還有能為取悅真宰而順受災殃的，何況真宰所特選的列聖呢？可見雅各當日很能忍耐自慰，靜聽真主的吉報，只為他已受真主的默示，又聽得約瑟的夢兆，知道約瑟在升騰顯赫以前是不死的。

古蘭說：的確近真主御前的宗教是伊斯蘭。至於回教的人生觀是這樣的，絕不因爲貪圖今世的虛榮而忘後世，也不因爲後世而棄絕了今世。回教把今世看做了一塊可以種植的良田，把來世看做了收穫的時期，你現在種什麼，將來收什麼，你什麼也不種，將來什麼也不能得。我們看一看忙天農夫的情況，便可明白這個道理。古蘭說：真宰造化死活，是試驗你們，誰的工作是最優美的。真是尊貴的多恕的。(29本節)

照這節天經看來，人生研究爲何而來？人生有什麼意義？就不難解答了。

(未完)

馬子實

由此看來惟有古蘭經可以爲憑

### 第二章

這是古蘭經和偽舊約關於約瑟故事的第二段，女主人誘惑約瑟，而約瑟不從，其理由是主人很優待他，幹這種事是不義的，凡不義的人，都不會成功，這是兩經相同之點。

至於不同之點，那就很多了，古蘭經說：那時他倆都動情了，不過約瑟之動情，出乎性慾的衝動，并非自願的，所以約瑟是可以原諒的；蓋所謂道德者，便是克己復理的功夫

倘若一個人生而無慾，那又不足令人欽佩了。女主人則不然，因為她是自願的，所以無論如何，她都不肯自削，總要與約瑟通姦，所以她說『倘若他不遵從我的命令，他們必定將他監禁，他必定要受恥辱。』約瑟猛想起通姦的罪惡，心裏就十分不安，所以真主說：『假若沒看見主宰的明證……』此處的下文省了，就是說：『那麼必定與女主人通姦了。』這是真主的恩惠，所以真主說：『我這樣的使他避免罪惡與淫亂，他是我的忠實的僕人之一。』

現在我們把偽舊約的原文取來對一對。

古蘭經說：女主人先把所有的門都關起來，才來誘惑約瑟。偽舊約對於此點，簡直沒有提着。

古蘭經說：約瑟和女主人，都向着大門跑，約瑟是逃走，女主人是追趕，所以他把約瑟的汗衣，由後面摔破了，她的目的是要攔住大門，不讓他逃走。

偽舊約說：約瑟把衣裳丟在婦人手裏，跑到外邊去了。

古蘭經說：他倆爭先恐後的向着大門跑，跑到大口門，剛遇着她的丈夫，由外面回來。

古蘭經說：女主人誣賴約瑟要誘姦她，并要求她丈夫將約瑟監禁，這是偽舊約所未提及的。

古蘭經說：約瑟辯護說，是她誘惑我的，這是偽舊約所未提及的。

古蘭說：有人作證約瑟無罪，這也是偽舊約所未提及的。古蘭說：護衛長聽了約瑟的話，便相信約瑟無罪，但是因為恐怕出醜，所以叫約瑟保守秘密，同時叫他的婦人懺悔，這是偽舊約中所未提及的。

古蘭說：埃及的婦女誹謗護衛長的婦人，後來被她聽見了，把她們請來，給她們每人一把刀，然後使約瑟出來見她們，她們一見約瑟，便神魂顛倒，割了自己的手還不知道，此時護衛長的婦人，才向她們解釋當日為戀愛約瑟的苦衷，她明白承認誘惑約瑟，而約瑟不從，這是偽舊約中所未提及的。

古蘭經說：她恫嚇約瑟，若固執不從，必受監禁，約瑟寧願坐牢，不願順從她，同時求新真主保佑，不中女主人及一般戀愛他的婦人的陰謀，真主已允許他的祈求，這是偽舊約中所未提及的。

古蘭經說：護衛長及其家屬，明知約瑟無罪，却將他送入牢獄，無非為顧全婦人的名節。偽舊約說：護衛長誤聽婦言，相信約瑟有調戲女主人之罪，所以把他送入牢獄。讀者由此可見兩經相異之點何在，孰誠孰妄，不難以自己的理性判斷一下。約瑟是真主所特生的人物，是後來代主化民的聖人，未受使命之前，其人品究竟與那本經裏所敘述的相近呢？

(未完)

# 哲學講座

## 安拉無方位

(續)

虎世文譯

歸根結蒂一句話，凡是遇着無論關於天經或聖訓，所提到的主的德性，都須把它超然化，在這篇文章裏，你或者可以明瞭這點。

爲了畏懼大衆，以至他們說出這樣矛盾的話：稱述安拉德性的字，確是字面的意思，但此意思，非我們所知。這話無異於他們說：下降的意思不是降，坐的意思不是坐，笑的意思不是笑。(他們好像嬰兒，或如嬰兒之牙牙學語)但你可以聽到他們擁絡大衆的話，何其這樣的矛盾呀！不知他們與迷於形式的左道旁門有什麼分別。

這些人說：天經聖訓的詞語，是存在本義上的，而聖訓中(火獄常常呼嘯不能逃匿，必至真宰插足其間)足的本義，即是肢體，坐即是坐下，降即是一種動作。說用形體坐的人無疑的是惑于官感，而把經訓中的詞語，比作人類的形態了，要是他們說我們讀經訓，不懂的妄加揣測，誰都表同情，可是他們要說，置之于字面上，所謂字面，除了我們的言談，我們的慣用語所說的外，實在沒有其他的意思，我們要責難他們，則他們又說是存其本義上，而此本義，又爲我們

所不知的，也不類乎我們的形態，怪哉怎樣存在表面上而又

不爲我們知道呢？這不是荒謬絕倫嗎？

祇拘泥於表面，不加以任何詮註，是不可能的。例如真宰說：

能說主有一隻手嗎？又如真宰說：

能說主有許多手嗎？還有真宰說：

說主有一隻眼或多的眼麼？如果以「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以

「坐於阿爾石」而認爲安拉駐驛阿爾石之上，那末爲什麼不以



想即使是引車賣漿之流，也不致這樣做，何況是自命為有學問的人呢？然而人總是不可思議的。

伊瑪目伊品昭則引來伊品哈密德說：伊斯提瓦（*Estiva*）是撫摩的意思，是安拉本體的形態，意思就是古歐德

（坐）

又說：有一部分門徒主張安拉是佔據阿爾石的全部，而與其聖人同坐於上。這是多麼簡單的思想！多麼誤解經典！至於說「坐」存其原義而非我們所了解的話，即等於說：某人立而立，不坐而坐。

讓我們再徵引安查里和穆罕默德阿補篤二位先生的大作，以作本篇之結論。

回教泰斗安查里先生說：「聖訓說安拉在每夜都降臨最近的天上。」這聖訓的意思，我們對着重字面的人說：安拉自天上降臨的目的是使我們聽他的呼喚，我們又聽了什麼呢？他在阿爾石，或最上的天上，也可以呼喚，那麼何必多此一舉呢？是知降臨的本義不合用，而別有所指。這好像東方的人要西方的人聽到他的呼喚，雖明知聽不着，而故意邁前數步，才開始呼喚，那麼，移動脚步，奔向西方，豈不徒勞無益麼？智者的心中，怎麼容納這個道理呢？

穆罕默德阿補篤先生，在阿嘎益德阿佐丁葉書中的按語裏說：有人說安拉和聖人的話，都是由阿拉伯字組成的，其

意義乃語言學家知道的，所以隨時都應當照字面去解釋，則說此話的，就是形式的有體派，他們主張採納整個的條文，不加絲毫的推理，而且他們走了疑惑的道路，所以他們的意見，無可為諱的入了歧途，並連帶他人入歧。因為有的經義，是可以伸縮的，非求於思考的推理，和把欠缺的證為完美的不可。詮釋一處成功，可以應用於同樣的多方面。真宰說：「我已經降給你們明明的顯跡了」爲了說明主的崇高地位，啟示聖人才用了下降的詞語，並非真的由上而下的看得見的下降。最奇怪的是有些人反對這話，說真宰高過所造物是實在的，真宰自己也在經典裏肯定過，用不着以地位崇高來詮註。不以地位崇高詮註，將怎樣解釋呢？莫非還有超越空間的高嗎？既有上方，即一定有下方。因為不要下方是不可能的，這是互相關連的。

他們要去掉關連性，我不知道他們怎樣去得掉呀！這是後人的主張。可惜大家都不是論理學家，否則細釋他們的話，定能發現安拉有方位的明文。阿拉伯等以定安拉方位者爲叛道，這是很明白的。因為信有方位者，定要信在下方，和有形體。不這樣說，就是矛盾和廢話。（完）

—— 郁色夫達哲衛 ——

## 荷蘭與回教

成達師範學校  
師範部四年生 閃鴻鈞譯

這是荷蘭穆斯林穆哈麥德阿里先生於荷蘭拉哈義大會場中的一篇講演。經爪哇留埃學生阿布杜干哈爾穆贊克爾君譯爲阿拉伯文，登載開羅穆士林青年雜誌第六卷第一第二及第三等期；茲爲逐譯如次：

現代世界上的民族運動，成了一種自然的趨勢！而那些爲民族復興運動的人，他們的使命，當然是：第一步得破壞了對方的策略；摧殘了數人的命運！數世紀之前，荷蘭也曾有盛極一時的基督教的提倡，這無疑的牠——基督教對於一切的異教是很起惡感的；牠不願荷蘭同時有其他宗教的存在！所以我因爲荷蘭穆斯林的利益起見，便很果決的參加了人們所謂：「抓住了基督教的理論」的抗爭奮鬥的戰鬥。

他們說：確實荷蘭已經把基督教的情報傳到了荷領東印度羣島，這種宣傳決對是不可靠！這不是我站在辯白的立場，我只是爲贊助馳名的荷蘭人民，而要發表我的公平正義的

理論！

急待追究的，是荷蘭內部有排斥伊斯蘭的問題；也是國家的統一上急待討論的一個問題；更是在今日人們所渴望解決的一個問題！我在這個問題裏也無須問：你現在看到國家的統一嗎？雖然，我明白國家統一的話：——的確東印度羣島的荷蘭的一部分；荷蘭是東印度羣島的一部分——後一個說法是決對不正確的！因爲東印度羣島，和荷蘭的合併，並沒有具了如何充分的理由！

荷蘭政府是牠的國家的表徵，政府當然在牠的權利範圍內常川的作些爲人民展進的事業（這些人民包括荷蘭人，僑居在東印度羣島的荷蘭人，及東印度羣島人）：政府更應當爲適合人民的生活條件向着進化的歷程而去進展！

我們當然要來問：「統治東印度羣島人民的是誰」？難道荷蘭政府是統治了他們嗎？那麼我就要說：「不然的！統

治他們的只是些政黨及一些帶着宗教色彩而對峙着的集團！這些集團，他們在東印度羣島用着近乎經商營業的手段分配了他們的職權，這種蹂躪東印度羣島人民的手段與那些足球隊員們蹂躪足球是一樣的性質！

在已往東印度羣島也曾受過羅馬達爾德二帝國苛暴的統治時期，因為外交上的關係，東印度羣島人民便都形成了權利的被掠奪者了。在那裏的穆斯林有五十萬之多，是很重大的一部分羣衆，他們都有思想上主義上的自由可能，可是他們都不自覺！我也無法去說：一些政黨集團，限制他們思想上主義上的自由行動！

最令人可恨的是那些政黨集團強迫的拿着穆斯林的錢財作贊助他們的事業！而那些穆斯林們因為想在對峙的狀態中作一友誼的聯絡，便也毫不憐惜的供給他們。雖然，那些敵人拿着穆斯林的錢財，去作闡揚基督教的事業，使得穆斯林的經濟長期的陷在了時有崩潰可能的狀態中。不錯的！這種慌無人道的事理，是我們伊斯蘭不應忍受的！可是一些穆斯林們作些什麼？那些穆斯林的領導者依媽目們也都自塞住了他們的自由之門！

一九三三年十月二日底提俄拉非報有段正確的言論，謂：「實證基督教的牧師們因為要完成他們的欲望，便用着足球隊的編制而作他們備戰的工具；就如同去年他們在拍浦（

在東印度紐尼亞島裏）大會前備置軍械一樣。」

伊斯蘭在東印度羣島是被束縛得緊緊的，難道荷蘭人及一些掙扎在東印度羣島的穆斯林都不了解嗎？不然的！他們對於荷蘭人潛伏了無限的隱恨！基督教牧師們造了一種謠言，謂東印度羣島的卑卑爾民族五十萬的穆斯林沒有信仰任何的宗教，他們拿這些好聽的話，來文飾他們陰謀的行動。所以在一般穆斯林們看破了之後，方知道基督教牧師們用種種手段在施行他們的計劃，一直他們獲得經濟上的助手！

基督教牧師們決不輕輕的放過了他們的好機會，他們用了電影的導火線作為助益於他們的工具。就像去年四月間在荷蘭拉哈義城中所排演的那個：「鴉片癮戰將」，在這個影片裏描寫爪哇少女用着鴉片的誘惑而來熱戀米都拉的少男，他們排演這個片子的意思，也無非是假仁假義的表達出他們基督教的偽清白來；作一種破壞我們穆斯林尊嚴的宣傳！在那片子裏描寫爪哇少女用着很毒辣的鴉片手段去誘惑他們同一宗教民族的同胞兄弟的怪事，完全是不可信的；更也不值我們一辯！清高的安拉啊！東印度羣島穆斯林倘若知道的話，他們是何等的憤怒呀！同時更無疑的是那些基督教的牧師們，借着這個虛脫的電影片子，表現他們假仁假義的解放了沉醉在嗜慾中的米都拉青年。他們借口夢想成爲米都拉青年的解放者，好讓將來容易完成他的統治政策！（待續）

赴康日記(續)

唐柯三

二十七日

陰。在縣署備筵，約請在鑑文武官吏十餘人暢叙。雷雨交加，徹夜不止。

二十八日

陰。慈親年逾八秩，違侍已久，兩月未接家報，極爲系念。前曾拍電詢問安否，頃由康定專差送到濟南來電，悉堂上安健如恆。遊子聞之，極爲快慰。

二十九日

晴。朱參議憲文之來，本尙余請，藉資贊助。現以其眷屬在省，無人照料，請假回蓉。余以藏方和議，恐難有成，未便久留之，特允其請。

三十日

陰。早送朱參議行。朱君瀕行，密告余曰：康定當局，急盼大白案早爲了結，即以現在防地爲界，將甘瞻案暫爲保留，未敢直陳，特囑代達等語。余非不知不爭甘瞻，僅議大

白，此案甚易結束，且可早日卸責。但甘瞻乃川康轄地，前既輕易失之，余方不憚出全力以爭。何身膺守土責者，乃反欲保留不談，誠不知其何意也。

三十一日

雨。接姜代表郁文劉委員贊廷函，均力勸赴甘。據稱阿不巳由昌啟程，只到德格爲止。撤兵決辦不到。彼方希望余先到甘，再赴德昭商等語。晚間又得瓊讓函，力表其此次勸阿不東來之功，並催請余赴德格會議。查甘孜會議，乃貢代表當日所請求者，中央亦迭電在甘會議，不令前進，是地點業已確定，無可改易。況兵不撤退，強詞佔據甘瞻，遂賴原議，既自行推翻，其無誠意已可概見，雖往德格會議，究何益耶。

九月一日

陰。氣候奇寒，遠山已落雪。迭奉中央電，以甘案漸形嚴重，令就近與川康當局，妥商應付辦法。惟連得劉主席復

電，仍囑電請中央通盤籌劃，指示機宜，決定大計云云。

二日

晴。壽寧寺喇嘛，請往寺中遊玩，盤桓竟日。

三日

晴。康民向不養雞，牧羊亦不多，鴨則絕無，惟牛極蕃殖，牛廄附近，千百成羣。余出關後，各地頭人來謁，往往懷中藏一活雞，或鷄子數枚，出以呈獻，其於貴可知。漢官遇有宴會，則命頭人覓雞。每一小如鴉鴿之雞，例發官價藏洋二元，似不爲少，乃該頭人每至數十里外，四出尋覓，頗以爲苦，至羊亦難購買。頃各頭人等來見，備陳困難，懇求此後免除採辦鷄羊之例，以示體恤。余思以口腹之欲，擾累人民，實有未合，遂召集在鎮文武同人，說明此情，請自今始，如有宴會，一律免用鷄羊，經一致贊同。余自來鎮兩月從未聞鷄鳴一次，羊亦罕見。惟格聽大師寺中，養數鴨，特爲築一水池，池上建屋，其愛護可知矣。

四日

晴。鎮霍街道，坎坷不平，張營長我戎派其兵士翻修，由縣署起，至老河口止，計長五里，於今日動工。午後赴夷壇村河邊觀釣魚。馬團兵士善釣，垂竿三小時，共釣得七尾，大者重約二斤。魚唇極厚，土人名爲重嘴魚，即於村內烹食之。康民以魚爲神，向不敢食，故河內魚頗蕃殖。然盛

行水葬之法，沈尸於河，多爲魚食。故較大之魚，亦不可食也。

五日

陰。查康藏書籍，十有八九爲經典，餘亦宣傳佛教之作，歷史書極少。季繹譯官曾見格聽大師處有此書，特借閱，內仍多神話也。康藏之書，概不裝訂，只切紙版爲長方形，兩面寫字，依次疊之，外以同樣大小之木板二片夾之，繩帶緊緊。讀時置棹上解帶，以上面木板橫立，依次翻讀各頁，每頁兩面讀訖，則附立於橫立之木板，再讀次頁，讀已復照前法附立之。其書手寫者十之七八，刻印者僅十之二三。印經之地，除拉薩外，惟德格一處。藏俗重寫經而不重印經。寫用竹筆，以竹簽削成，其尖端似方頭鋼筆尖，善書者類能削之。尖頭用壞，再向上削，一竹簽可削用多次。康藏地不產竹，故對竹簽倍極珍惜。近期多用鉛筆。余此次來康，攜帶鋼鉛筆及各色墨水甚多，以贈各寺喇嘛，皆極歡迎。

六日

陰。接劉委員信。擬日內返鎮報告一切。余屢召其來，皆爲瓊讓阻止，此次能否前來，尙不可知。



## 青海全省回族教育概況

(續六卷廿一期)

馬福林

### (七) 西寧縣魯沙爾回教促進分會

○設備及組織

該會設於魯沙爾清真寺旁，民國廿年成立，因會內一切進行事項，常由附設第一

兩級小學校職教員，秉承委員長命令兼辦，以節省經費，故無單獨設備，組織方面，亦非常簡單，會員以上，設有正副委員長各一人，評議長一人。

○會員人數

會員馬忠孝，馬榮，馬錦春，沙霖，馬福壽，馬占魁，馬明德，閻吉全，楊生華

，馬彪，李福，虎殿邦，閻吉慶，馬騰，馬興魁，米生貴，馬榮昌，等十八人，大半務農或經商。

○經費

該會附校甚多，經費太少，不敷分配，除第一高校，由羊腸稅抽洋三百五十元，衛生檢驗

稅七百二十元，羊毛皮二百五十元，(內分給縣立第六高校一百五十元)實際收入，全年約一千一百七十元，此外其他各附校，既無學田租，又無基金生息，經費全由各庄民衆按戶攤收，困難達於極點。

○附校數目

會內附設學校，計有兩級學校一處，地點在分會內，初級小學校二十九處，二十三年

七月，經總會派馬視察員吉軒視察結果。歸併兩處，現有二十七處，學校地點在前溝，白崖，陽坡山，上錯隆，後溝，冰溝，中溝，漢東堡，下錯隆，硤門，申中，下唐隆台，處爾溝，東溝灘，流水溝，溝灘，楊家圈，青石坡，新莊爾，樹爾灣，井爾溝，紅水泉，沙溝，康城寨，拉樹嶺，巴藏溝，上唐隆台，以上各校，大半在窮鄉僻壤，人跡罕到之處，學區之寬，竟達二百餘里，視察一次，非月餘時日不克竟功，於指導上頗感困難。

○實際狀況

委員長馬興泰，馬貴，在地方上，頗有聲望，對教育甚為熱心，已由總會發給獎狀，

以示鼓勵，評議長馬慶，亦能盡心協助，惟該會與學校；職責未分清楚，歷任校長，往往籍詞視察各初校，對於本校職務，任意荒廢，如吳校長文範，趙校長文煥等，互相效法，後先一轍，以致校務不能進展，各初校無所取法，此次經視察者之懇切講演指導，衆皆覺悟，努力整頓，諸凡設施，實



事求是，痛改往日之敷衍行爲，首即呈請加委賢明校長，實行整理，當由總會委任陳遂青爲高校校長，陳氏品學兼優，辦事認真，到職數月，校務日有起色，學生日漸增加，現總會委員長馬子香，因鑒於該會附校地址所在地——魯沙爾——爲佛教名勝之地，宗哈巴寶貝佛誕生斯地，建有金瓦寺，雄偉輝煌，爲西北冠，每年正月十六日，舉行酥油燈大會，藝術巧妙，中外稱奇，六月六日開晒佛會蒙藏同胞，遠道朝覲，漢回人民，踴躍參觀，每次不下數萬人，又該處回民亦甚稠密，觀瞻所在，不宜令學校簡陋，故捐資一萬餘元，擇定適當地點，建築大規模校舍，以發展回族教育，現正積極籌劃，大約於二十四年春，即開始興工建築云。

#### (一) 附設第一兩級小學校

該校校址在魯沙爾分會內，民國二十一年成立，地點狹小，在清真寺旁，惟建築尙屬整齊，計有教室兩座，新式洋樓一座，宿舍十四間，操場借用私人空地，桌橙五十六套，校具俱全，運動器械，有啞鈴六十對，木刀四十把，學生六十六名，教室光線尙佳校長趙文煥，因辦理無方，致校務日荒，現任校長陳遂青，到職伊始，銳意整頓，刻下學生日漸增加已達二百名，教員喬坐英馬坐秀，阿文教員譚發基，均能盡職，各項課程，大致齊備，惟手工圖畫，缺乏，校風勤勞樸實，衛生方面，尙知注意，學生精敏活潑，現時計劃建

築新校舍，將來出現，有一翻新氣象。

#### (二) 附設各鄉村初級小學校。

○……………該校在西甯縣南川流水溝  
○……………清真寺旁，民國廿一年，由

○……………(一)流水溝初級小學校：……  
紳耆勉發有等發起創辦，該紳民等爲求寺校聯絡，精神合作起見，將清真寺旁邊之石山嘴子，選作校址，積兩載之力，用人工將山嘴斬平，建修學校一處，其辛苦經營，可驚可喜，古有愚公移山之說，今觀該處斬山築校奇況，始悟古人不我欺也，附近漢民，親回民堅忍喫苦之精神，無不衆口交譽，爭相備誦，校舍有教室一座，寢室三間，灶房一間，教員劉義，係回教促進會附設小學教員訓練所（以後簡稱爲教訓所）畢業，辦學尙屬熱心，惟中文程度較淺，學生三十七名，講室桌橙亦整齊，全年經費一百四十元，按地畝攤收，學生成績，尙差，蓋因年來，校董教員，集中全力，忙於建築也。居民百餘戶，有田約一百餘石，但因連年雹雨成災，前年報災，委員視察，民衆接迎招待，用款甚鉅，而結果糧款依然照徵，毫未減讓，去年該處與黃鶴台同一災情，民衆忍痛未報，蓋懲於前次因報災而受雙重損失，（民衆因天災而顆粒無收，是爲一損失，報告災後委員來查，除支應外，復經其愚弄剝削，是又一損失，而結果災情自災情，徵款復依然，故謂之雙重損失。）故宜忍痛而不敢報也，此事作者曾親目

所見，故知其詳。

此處有佛洞者，爲西寧名勝之一，余到後視察講演畢，地方父老，咸稱有神魚之奇觀，余爲好奇心所驅，遂率同縣督學祁景賢，教員劉義等往遊焉，至則果見高山峻嶺，懸崖絕壁，山間有廟宇一座，殿後幽深，咫尺不辨，我等持燈而入，覺寒氣迫人，不可久留，洞內有池一穴，直徑盈尺，深約數寸，內有神魚一尾，並未給食，生活數年，且半壁勻水，取之不盡，儲之不溢，誠可異也，少頃道士爲余等汲水烹茶，清香可人，詢之村人，謂數年前有平番玄門弟子張成仙者，雲遊來青，夜宿古洞，菩薩入夢點化，驚醒始發愿創修，背石壘牆，伐木修殿，始克竣工，無稽之言，不足爲信，但點綴風景，供人遊樂，厥功非小，余尤憶及廟牌有云：「從來石巖古洞，乃仙佛隱士之跡，懸崖危樓，爲下民祈福之地，仰而望之，青山巍巍嵯峨而峻峙，俯而觀之，綠水滔滔，曲折而長流，雲無心以出岫，鳥倦飛而知還，勝似桃花源裏，有如水龍洞中，一其風景雅麗，可以想見，余喜其山水清幽，鑑賞頗久，並囑附近父老，切實提倡保護林木，勿令偷伐，以傷美景，且恐靈山勝景，湮沒僻壤，聊綴數言，於此。

○(二)楊家園初級小學校：

該校設於楊家園河灘中，民國廿一年劉生山創辦，校

院尙屬寬敞，計有課堂三間，操場一處，廣約一畝，校門正在修理，桌椅尙可敷用，學生三十五名，尙有精神，學董劉生山，李彥林，楊得福等，均甚熱心，該處居民約六十餘戶，分居三處，知識謏陋，無識字者，各事無人提倡，差徭攤款，屢受鄰村欺騙，教員蔡有傑，不懂算術，教學管理，純用私塾辦法，學校無粉筆，黑板懸而不用，學生成績除書法外，餘則缺如，經費全年一百四十元，按畝攤收，學生因農村經濟困難，大半光頭赤足，服裝未整，但對來賓行舉手軍禮。學校經費收支，請人記賬，收入支出，混爲一體，糾纏不清，故校內極有附設民衆學校之必要，以啟發民智。

○(三)東溝灘初級小學校：

學校於民國廿一年創立，校址狹小，有課堂三間，宿舍一間，不敷用，該地民衆，擬將校門及垣牆往前移築，使校院寬敞，校具及設備極爲簡單，居民三十餘戶，有田約三十石，校董馬進良，馬蒼，馬守福，蘇生財，甚爲熱心，學生二十名，教員馬得福，程度幼稚，經費一百三十元，按戶攤收，該處因居民太少，不能單獨成立一校，因與石窪溝回民合辦，學生及經費，石窪酌量分担，共同維持，現已成爲事實。

○(四)硤門初級小學校：

校址設於下硤門，由上下硤門，合辦一校，學校無地點，

借用民房一處，狹隘破爛，課室宿舍以及設備校具，俱因陋就簡極不適用，校務廢弛，達於極點，校董馬生福，馬宗臣，不但不知熱心，且有摧殘破壞，及勒扣教員薪俸各情，當由地方民衆呈請促進分會，各罰洋百餘元，擬在適中地點，建修新校舍，並另委沈得才馬得良二人為校董，以謀整頓，學生三十名，經費一百四十元，按畝攤收，該校上課時間，甚覺紊亂，大約上半日教授國語各課，下半日教授回文，管理學生，亦未訂有辦法，往往回漢文教員，互生口角，非學校前途之幸福，居民七八十戶，除務農外，間有以採運石板為副業者。

○(五)申中初級小學校：○ 學校設於申中莊清真寺內，莊內漢民約百餘家回民僅三十餘戶，除務農外，以製毯為業，校舍有課室三間，宿舍三間，設備異常簡陋，不成學校模樣，學生十八名，校董馬明貴，楊啟才，金生才，俱各熱心，無奈居民大半貧寒，苦於差徭，勢難維持，教員謝全邦，係教訓所畢業，經費全年約需九十元，按戶攤收。

○(六)上錯隆初級小學校：○ 校址在上錯隆清真寺前，有教室三間，宿舍二間，廚房一間，課堂及課桌，俱整潔可觀，運動器械有木刀二十把，學生三十名，成績有作文算草書法三種，內容尚佳，惟校內

，缺乏垣牆，任人行走，校董馬有福，馬成寶。經費年需一百元，由地畝攤收。居民七十餘戶，耕田約六十石。

○(七)前溝莊初級小學校：○ 學校在清真寺右旁，係民國廿一年建修，寺與學校規模俱有可觀，校中有課堂三間，宿舍八間，課桌講台，俱甚講究，惟窗戶太小，光線不足，校門新式建築，學生三十七名，校董馬啟有，馬啟全，教員王廷禎，係教訓所畢業，回文教員極為跋扈，強占各課鐘點，干涉校中行政，同事間甚不和睦，經費全年一百三十元，按戶口攤收，居民八十五戶，有田約七十石。

○(八)中溝初級小學校：○ 校址在清真寺旁，係民國廿一年創辦，有課室三間半，宿舍四間，操場一處，在校舍左旁，課桌尚敷用，其餘設備甚簡單，校董祁發齡治古祿，教員賈萬廷，係高小畢業，學生三十五名，經費全年一百二十元，居民六十餘戶，耕田約七十石，惟教員學識太差，學生成績毫無，現已另委教員，認真改善矣。

○(九)後溝初級小學校：○ 校址設於清真寺內，係民國廿一年創辦，該處有清真寺兩座，上寺講授滿拉，下寺辦理回文小學，校內有課堂三間，宿舍四間，操場即為校院，學生課桌尚足用，其餘設備單

簡，教室光線黑暗，與前溝，中溝同一式樣，校董馬良倉，馬興旺，馬得福，馬良海對於校務，稍有疎忽，經總會派員視導後，始行覺悟，自動捐助時鐘一座以備校用，教員陳生珠，係教訓所畢業，辦學無方，較形落後，學校與寺，未築隔牆，故上課時諸多喧擾耳，居民約八十餘戶，耕地約八十石，全年經費一百三十元，報戶攤收。

○(十)白崖初級小學校：○ 學校設於白崖河灘中，係民國廿一年馬元等創辦，有課堂

三間，宿舍三間，長課桌十套，操場一處，校董韓生元，要進全，對學校尙知熱心，現時魯沙爾分會委員長馬貴等，提倡建修規模宏大之禮拜寺，已動工多日，工程將竣，該寺東南角，留有隙地，擬在此處建修，新校舍，教員李文新，人尙能幹，惟作事少嫌輕佻，學生三十七名，經費全年爲一百三十元，居民約七十餘戶種田約七十石。

○(十一)漢東堡初級小學校：○ 校址設於清真寺內，民國二十一年創設，有教室

三間，宿舍兩間，課桌二十套，學生二十四名，校董王有成，馬福貴等；都很熱心，惜其目不識丁，對於教員優劣，及辦學成績，無鑑別能力，致校務難以進展，教員吳世傑，辦學毫無精神，經費全年約九十元，居民約四十餘戶，有田約四十石，貧民占二分之一。該處居民原有百餘戶之多，後因

連年災禍，逃亡甚衆，現時十室九空，大有荒涼之象。

○(十二)冰溝初級小學校：○ 該校係民國二十一年創設，有教室三間宿舍二間，操

場一處，學生課桌二十套，採光通風，俱甚適宜，器械有大刀二十把，圖書甚缺乏，學生二十六名，尙屬活潑，校董劉全，纏有德，對學校熱心，教員楊增福，辦事負責，經費全年九十五元按戶攤收。居民約五十戶，有田約四十餘石。

○(十三)下錯隆初級小學校：○ 民國廿一年，由趙進元，宿舍二間，操場一處，器械有木刀四十把，學生四十名，校董趙進元，馬順，楊木洒，對於教育，異常努力，教員霍龍翔勤勞盡職，學生童子軍訓練，特著成績，動作整齊，敏捷活潑，居民約五十餘戶，有田約四十餘石，學校經費全年一百元，按畝攤收。

(未完)

### 回文新文法 上冊

成達埃及教授伊卜拉欣編

這本文法，噶爾代最全，文字最簡，最適於中國人學阿拉伯文文法之用。

成達出版部印行

# 中外教聞

## 國外之部

### 埃及 愛資哈大學與回教世界

報達報載：印度巴呼巴爾政府，現為整飭伊斯蘭教育，特派代表前往愛大，磋商該地之宗教教育之課程等問題，聞該校已准其所請云。

又載：暹羅伊斯蘭學院院長特向愛大長老院，要求代為訂立該學院課程標準，聞愛大長老院已准其所請云。

又載：埃及愛大來年之預算，增加五萬，特為派遣傳教師運赴各地作宣傳工作，並印刷英文伊斯蘭教義書籍。聞凡向要求派遣傳教師者，均可無代價而派往也。並聞，翻譯書籍事宜，由篩海達智衛負責云云。

又載：在阿富汗首都喀布爾有一日本穆士林名穆罕默德艾哈買德亞瑪木士，該氏生於日本鳥雜卡，曾畢業於東京大學；後又致力於研究伊斯蘭學術及東方學術；伊讀伊斯蘭及關於東方學術之書籍頗夥，於後伊頗信賴伊斯蘭教故曾旅行

至阿富汗，而就學阿拉伯文波斯文於其首都，後氏曾貽書愛大校長，述其酷愛伊斯蘭教而欲就學愛大，聞愛大校長已准其所請，而並擬特別設法為之補習。按該氏係出身於日本之最大學府，年齡僅二十五歲云。

## 國內之部

### 河南 發行「伊斯蘭」特刊

穆嘉社開封訊：本市郭鴻鈞同志，聯合教內學者以及北平成師同學，自費組織伊斯蘭特刊，現已出兩期，內容豐富，頗受教內仕紳稱贊。教外文人亦於購閱。足徵復興運動可以成功云。

### 山西 太原伊斯蘭近訊

穆嘉社太原訊：本市士紳喬世遠先生，近發起伊斯蘭壁報，由伊斯蘭學友會指定通衢要道，公佈，藉廣宣傳，俾免教內糾紛教外懷疑，誠為鞏固國族之良策。聞該報內容，分教義談話新聞教內消息國際大事云。

穆嘉社江都訊：太原馬君圖先生為中國回教聞人，近編馬氏叢書（該書已大批運揚），清真要義諸書問世。茲已托揚州小東門穆嘉社文化事業供應部，志成書局，世界書局，伊斯蘭書報社，均有代售。

# 陝 西

## △西安回教各小學舉行校長會議▽

### 各小學之行政力謀統一

#### 限制各校濫收學生促進班級之整齊

(西安通訊)西安回坊小學教育研究會成立一節，業誌本報。聞該會自成立以後，工作之進行，不遺餘力；于前第一學期告終，第二學期尚未開始之時，該會為增進各校校務之效率而謀統一之聯絡計，特於元月二十有三日假西倉門外小學招集各校校長聯席會議，是日出席人員馬尊三王獻之，孫運城，馬俊甫，馬贊侯，馬明德，蘇玉田，等十餘人，由孫運城主席，王獻之記錄，如儀開會後，即進行討論，議決案共十餘件，今將其較重要者錄之。規定各校招收學生案決議各校以五十名為足額(一教室之學校)分為兩級，以收教學之

### 宏大效率。

確定各校經費案，決議，每校經費暫定五十元，原經費不足者，由本會呈請教育當局津貼。各校課程促進劃一案，決議教學科目除主要科目由各級任教員担任外，其餘科目由各級教員互為分担，如此則專主一科，雙方(教員，學生)皆稱便利。(課程如何分担及課製表之造定，俟徵求各校之意見後，由本會編訂分配之)聘科任教員一位，專担任精一，明德，伊斯蘭三校之藝術科，是否得當案，決議通過，該教員之薪水，暫定每月十元，由本會預備項下支付，統一各校校務，行政案，決議交常委會審查，提出下次會議討論，各校用書劃一案：決議：國語，自然採商務本，算術採中華本，社會衛生採世界本，討論歷三小時之久始散會。

# 新 文 化

## 第二卷第一期要目

二十四年之展望	改革司法之前提	中東路非法買賣	中國的本位文化建設	薩爾決定歸德後之展望	中國民族性已消失歟	戰國至漢經濟變遷考	馬凱維尼與中國革命	唐詩影響現代詩之個人詩派與民族詩派	色彩與素描	對算術科教學之意見	蘇俄勞動者之生活近況	端陽節後	薄命女郎林黛玉	絕望	心痛	有感頌淑元韵八首
復祥達	周石泉	魯建文	余厚欽	吳志慎	翼啟高	楊啟高	屈義林	朱聿生	劉國鈞	彭雙齡	陳世秋	籟	籟	籟	籟	籟
George and Vera Douglas	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥	章復祥

通訊處：南京國立中央大學交通處  
 每冊定價大洋壹角 全年壹元



# 本社重要啟事

敬啟者：本刊發行，已五六年，總結虧累達一萬四千餘元。長此以往，恐難為繼！爰自第七卷起酌加報價，以資挹注；其歷來贈閱之團體閱戶，統請惠賜捐助，以免本社長期賠累。在諸君，愛護本刊，所增不及一元；而集腋成裘，本刊已受惠良多矣。區區微忱，尚祈海內外教親共鑒原之。

北平月華報社謹啟

## Appeal to Readers

This magazine is now in a condition of deficit of more than ten thousand dollars, since its publication of six years ago. Therefore, from volume 7th, we are planning to increase a little of its rate of subscription in order to get a comfortable income to meet the necessary expenditure.

The magazine fee in omrycas is five dollars and ten cents (=S. 7½) Communities and individuals, either within or beyond this country, are heartily requested to give a first hand of a contribution to the fund of this magazine which is acknowledged as an international muslimis organ.

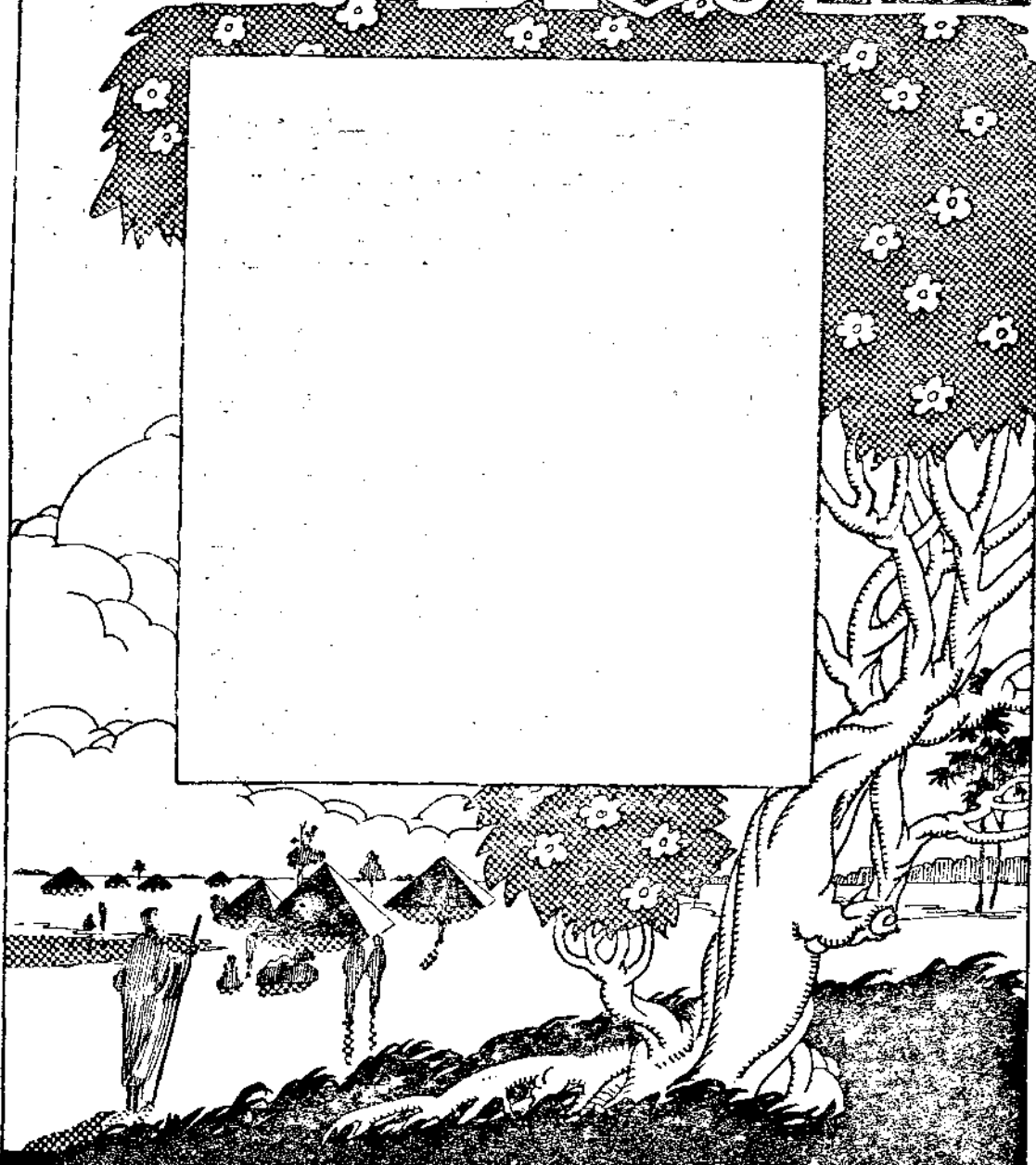
## أيها القارئون —

كلكم تعلمون أن هذه المجلة (نضارة العلال) تخدم العالم الاسلامي في مشارق الارض و مغاربها وهي الواسطة الوحيدة بين الشرق الاقصى وغيره من البلدان البعيدة وقد ظلت خمس سنين متوالية وهي جادة في السير على مبدئها والنهوض بالعالم الاسلامي ولكننا مع الاسف نصرح لكم بأنه لم يصل اليان من حضرات القارئين مساعدة تنفع لهذا صار عليها من الدين ما يقرب من أربعة عشر الف ريال صيني فارجو من كل قارئ ان يتبرع لهذه المجلة بخمسة ريال صيني وقرش في كل سنة ليبقى حية فانها الآن مثل مريض اذا لم يساعد بالدواء أو شك أن يقتله الداء والله تعالى يقول (وتعاونوا على البر والنقوى) فبادروا بالمساعدة والاعانة إن الله لا يضيع اجر المحسنين

## الاشتراك

داخل قطر الصين ( لكل سنة ) ١٠٨٦ ريال صيني  
خارج قطر الصين ( لكل سنة ) سب و نصف شلن انكليزي

# 取信茶葉莊



製罐部 大野巷 先春園

天津法租界梨棧大街 門外竹竿巷

總店 支店